

## CONVENZIONE

Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Gorizia (COA), in persona del Presidente, avv. Lucia Galletta, con sede in Gorizia, via Nazario Sauro n. 1;

e

IC con lingua d'insegnamento slovena – Scuola primaria L. Zorzut e Scuola primaria F. Erjavec, in persona del legale rappresentante, Davide Clodig, con sede in Gorizia, via dei Grabizio 38;

## PREAMBOLO

Senza regole è impossibile vivere civilmente e stare insieme con gli altri. Il rispetto delle regole, la legalità, il senso di appartenenza e la cittadinanza attiva consistono nel conoscere e rispettare le leggi ma anche nell'insegnarle, contribuire ad elaborarle, impegnandosi affinché siano in difesa di ogni persona.

L'educazione alla legalità, alla cittadinanza attiva, consapevole e responsabile, alla partecipazione racchiude in sé un forte valore pedagogico poiché contribuisce alla costruzione del bene comune, all'attuazione dei principi della convivenza civile, all'elaborazione di politiche più rispondenti alle esigenze dei cittadini.

La legalità è l'espressione più efficace, per sé e per gli altri, di vivere insieme e di vivere bene; la cittadinanza è l'esperienza del senso dell'altro, del plurale, dell'incontro, del dialogo, dell'impegno necessario per la costruzione di un mondo migliore; la partecipazione è il risultato dell'investimento che ognuno fa delle proprie energie e competenze per contribuire a migliorare la qualità della vita propria e, quindi, di tutti.

La scuola svolge un ruolo primario nel processo di formazione e di educazione ai valori del bene comune; per questo è importante valorizzare la dimensione formativa dell'educazione al rispetto delle regole e alla legalità che diventa trasversale ai saperi, snodo interdisciplinare integrato nei programmi scolastici.

Nell'ambito dell'offerta formativa (POF) l'Avvocatura e la Magistratura, attesa l'indiscussa funzione sociale, si propongono di fornire un contributo educativo, competente e professionale, per la formazione di una coscienza civile che partendo dai principi fondamentali della Costituzione si rivolga al diritto interculturale come strumento di integrazione europea e globale.

## VISTI

- i documenti internazionali, le Raccomandazioni dell'Unesco, gli atti dell'Unione Europea in materia di istruzione e formazione e la normativa nazionale di riferimento, che costituiscono il quadro generale entro cui collocare il rispetto delle regole e l'educazione alla legalità;
- il Protocollo di intesa tra il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR) e il Consiglio Nazionale Forense (CNF) sottoscritto in data 3 ottobre 2016.

#### RITENUTE

- la necessità di impegnare gli alunni in progetti, attività e iniziative che contribuiscano a potenziarne la coscienza civile e sociale, favorendo l'assunzione quotidiana di comportamenti positivi;
- l'importanza strategica di promuovere le condizioni per una responsabile coscienza civile degli alunni sì da favorirne un più proficuo impegno sociale.

#### CONSIDERATO

che il Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Gorizia

- condivide lo spirito e le finalità del Protocollo d'intesa sottoscritto da CNF e MIUR;
- che intende dare un contributo attivo alla realizzazione di percorsi formativi scolastici inerenti l'educazione al rispetto delle regole, alla legalità e alla cittadinanza;
- si propone di favorire pratiche di cooperazione con la Scuola per la realizzazione di percorsi formativi variamente integrabili nei programmi scolastici;

che l'IC con lingua d'insegnamento slovena

- condivide e accetta lo spirito e le finalità del Protocollo d'intesa sottoscritto da CNF e MIUR;
- riconosce nell'educazione al rispetto delle regole, alla legalità e alla cittadinanza un'opportunità pragmatica che rafforza la capacità della Scuola di interpretare e di intervenire sulla complessa realtà del mondo contemporaneo e comprenderne i problemi;
- ribadisce il valore educativo dell'esperienza acquisita anche al di fuori dei sistemi di istruzione e formazione, valorizzando così l'interazione anche con l'Avvocatura.

A questo punto, nella distinzione dei propri ruoli e compiti istituzionali, le parti

#### SI IMPEGNANO

- a collaborare nelle attività finalizzate alla diffusione e allo sviluppo del rispetto delle regole e della cultura della legalità tra le giovani generazioni;
- a favorire la promozione e la realizzazione di un coordinamento delle iniziative sui temi del rispetto delle regole, dell'educazione alla legalità e alla cittadinanza attiva e globale;
- a dare impulso alla progettazione e alla realizzazione di comuni iniziative di cooperazione, accedendo anche ad eventuali risorse finanziarie nazionali e comunitarie;
- a sviluppare di concerto iniziative formative e culturali rivolte ai bambini sui temi del rispetto delle regole, dell'educazione alla legalità e alla cittadinanza;

e CONVENGONO QUANTO SEGUE:

Art. 1

Premessa

La premessa costituisce parte integrale e sostanziale della presente Convenzione, fatto salvo quanto già previsto dal Protocollo tra il MIUR e il CNF che si intende in questa sede integralmente richiamato.

Art. 2

Oggetto

Il Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Gorizia e IC con lingua d'insegnamento slovena – Scuola primaria L. Zorzut e Scuola primaria F. Erjavec, si propongono:

- di progettare, l'ampliamento dell'offerta formativa attraverso specifici moduli sui temi dell'educazione al rispetto delle regole, alla legalità e alla cittadinanza con riferimento ai principi fondamentali della Costituzione della Repubblica Italiana e al diritto interculturale;
- di mettere a disposizione le rispettive risorse, competenze e conoscenze per la realizzazione dei detti percorsi formativi;
- di assicurare che ogni attività e iniziativa sia condotta a titolo gratuito da avvocati, individuati dal COA;
- di prevedere eventualmente l'affiancamento anche di un docente di riferimento dell'Istituto scolastico.

Art. 3

Obblighi del Consiglio dell'Ordine

Il Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Gorizia si impegna:

- ad individuare gli avvocati che svolgeranno a titolo gratuito le attività per la esecuzione delle attività di cui al precedente art. 2;
- a mettere a disposizione degli avvocati individuati ed impegnati nella realizzazione di quanto oggetto della presente Convenzione il materiale didattico e quanto altro necessario ai fini del corretto svolgimento dei moduli di cui al progetto;
- a rimborsare le spese vive eventualmente sostenute dagli avvocati impegnati nelle attività didattiche, previa autorizzazione da parte del COA medesimo;
- designare un avvocato che assuma la veste di tutor esterno, per lo svolgimento delle funzioni e compiti di cui al seguente art. 5;
- a coprire eventuali costi per la polizza assicurativa, diversa da quella stipulata dall'Istituto scolastico, che si rendesse necessaria;
- in caso di incidente durante lo svolgimento del percorso, il COA si impegna a segnalare l'evento, entro i tempi previsti dalla normativa vigente, agli istituti assicurativi (facendo riferimento al numero della polizza sottoscritta dal soggetto promotore) ed all'Istituto scolastico.

#### Art. 4

##### Obblighi dell'Istituto scolastico

L'Istituto scolastico si impegna:

- a favorire la partecipazione degli alunni alle attività e alle iniziative di cui alla presente Convenzione;
- a richiedere formale autorizzazione agli esercenti la responsabilità genitoriale sugli alunni per il trattamento (pure con strumenti informatici) delle immagini, delle riprese, delle riproduzioni e delle registrazioni raffiguranti lo studente nell'ambito dell'esecuzione della presente Convenzione nonché per l'uso, la riproduzione, la diffusione, la divulgazione e la pubblicazione in qualsiasi natura e forma delle predette immagini, riprese, riproduzioni e registrazioni con qualsiasi strumento e/o canale social network e/o qualsivoglia altro genere e/o specie di mezzo di comunicazione, pure fotografico, multimediale, elettronico, informatico, tecnologico, telematico, digitale, mediante piattaforme, siti e canali offerti dal web e dalla rete internet in genere;
- in riferimento all'applicazione dell'articolo 18 del D. Lgs. 81/2008, l'Istituto scolastico si fa carico dei seguenti obblighi:
  - nell'affidare gli alunni agli avvocati-formatori, tener conto delle capacità e delle condizioni degli stessi, in rapporto alla loro salute e sicurezza;
  - informare/formare l'alunno in materia di norme relative a igiene, sicurezza e salute sui luoghi di lavoro, con particolare riguardo agli obblighi dell'alunno ex art. 20 D. Lgs. 81/2008;
  - designare un tutor interno che sia competente e adeguatamente formato in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro o che si avvalga di professionalità adeguate in materia (es. RSPP).

#### Art. 5

##### Il Tutor Interno e il Tutor Esterno

- Il tutor interno svolge funzioni di:

- a) informazione, accoglienza e consulenza presso l'Istituzione formativa nei confronti degli alunni e dei genitori;
- b) organizzazione e coordinamento delle attività dell'alunno con quelle degli avvocati formatori;
- c) collaborazione col tutor esterno all'individuazione del piano formativo.

- Il tutor esterno svolge funzioni di:

- a) accoglienza, accompagnamento e formazione nella struttura ospitante;
- b) collaborazione col tutor interno all'individuazione del piano formativo;
- c) garantire il rispetto dello specifico piano formativo.

#### Art. 6

##### Comitato Tecnico Scientifico

Per la esecuzione della presente Convenzione e per consentire la pianificazione strategica degli interventi, è costituito un Comitato Tecnico Scientifico composto da 3 membri, di cui uno rappresentante dell'Istituto scolastico, un rappresentante dell'ANM, sez. FVG e uno rappresentante del COA ospitante.

Il Comitato Tecnico Scientifico sovrintende alla corretta esecuzione del progetto formativo.

La partecipazione al Comitato Tecnico Scientifico è gratuita.

#### Art. 7

##### Luogo di svolgimento

Le Parti possono di comune accordo concordare la sede di svolgimento del progetto formativo anche al di fuori dell'istituto scolastico.

#### Art. 8

##### Durata

Le Parti si impegnano a mantenere valida ed efficace la presente convenzione per il tempo necessario al completamento del progetto formativo.

#### Art. 9

##### Rinvio

Per tutto quanto non espressamente previsto si rimanda al Protocollo tra il MIUR e il CNF.

Gorizia, 20 febbraio 2024

per il Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Gorizia,

avv. Lucia Galletta

per l'IC con lingua d'insegnamento

dott. Davide Clodig



## KONVENCIJA

Svet Odvetniške zbornice v Gorici (Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Gorizia, v nadaljevanju: COA), v imenu predsednice, odvetnice Lucie Galletta, s sedežem v Gorici, ulica via Nazario Sauro št. 1;

in

Večstopenjska šola s slovenskim učnim jezikom – Osnovna šola L. Zorzut in Osnovna šola F. Erjavec, v imenu zakonitega zastopnika Davide Clodig, s sedežem v Gorici, ulica via Grabizio 38;

### UVOD

Brez pravil je nemogoče živeti civilizirano in sobivati z drugimi. Spoštovanje pravil, zakonitost, občutek pripadnosti in aktivno državljanstvo pomenijo poznavanje in spoštovanje zakonov, pa tudi njihovo poučevanje, sodelovanje pri njihovem oblikovanju in prizadevanje, da le ti zaščitijo vsakega posameznika.

Vzgoja k spoštovanju zakonitosti, aktivnega, zavednega in odgovornega državljanstva vsebuje močno pedagoško vrednost, saj prispeva k gradnji skupnega dobrega, izvajanju načel civilnega sobivanja in oblikovanju politik, ki bolje odgovarjajo potrebam državljanov.

Zakonitost je najučinkovitejši izraz kakovostnega sobivanja; državljanstvo pa je izkušnja zavedanja drugega, množičnosti, srečanja, dialoga in nujnega prizadevanja za gradnjo boljšega sveta; udeležba pa je rezultat vlaganja vsakega posameznika v lastno energijo in znanje za prispevek k izboljšanju kakovosti svojega življenja in posledično vseh nas.

Šola igra ključno vlogo pri procesu oblikovanja in poučevanja vrednot skupnega dobrega, zato je pomembno, da se izobraževalna dimenzija spoštovanja pravil in zakonitosti poudari kot interdisciplinaren vozec v šolskih programih.

V okviru izobraževalne ponudbe (POF) Odvetništvo in Pravosodje, ob predpostavki, da nosita nedvomno tehtno družbeno funkcijo, nameravata prispevati k izobraževanju, strokovnemu usposabljanju in oblikovanju državljanske zavesti, ki izhajata iz temeljnih načel ustave ter črpa iz medkulturnega prava kot orodju za evropsko in globalno integracijo.

### OB UPOŠTEVANJU

- mednarodnih dokumentov, priporočil UNESCO, prava Evropske Unije na področju izobraževanja in usposabljanja ter zadevne nacionalne zakonodaje, ki predstavljajo splošni okvir za spoštovanje pravil in vzgojo k spoštovanju zakonitosti;
- Protokola med Ministrstvom za šolstvo, univerze in raziskovanje (MIUR) ter Državno Odvetniško Zbornico (CNF), podpisanega 3. oktobra 2016.

### OB UPOŠTEVANJU

- potrebe, da se učence vključi v projekte, dejavnosti in pobude, ki naj prispevajo k razvoju njihove državljanske in socialne zavesti ter spodbujajo dosledno sprejemanje pozitivnih vedenjskih vzorcev;
- strateškega pomena spodbujanja pogojev za razvoj odgovorne državljanske zavesti učencev za plodnejšo družbeno angažiranje.

### OB UPOŠTEVANJU

da Svet Odvetniške zbornice v Gorici

- podpira cilje Protokola, ki sta ga CNF in MIUR podpisala;
- namerava aktivno prispevati k izvajanju šolskih izobraževalnih programov, ki zadevajo vzgojo k spoštovanju pravil, zakonitost in državljanstvo;
- si prizadeva spodbujati sodelovanje s šolstvom pri izvajanju različnih izobraževalnih programov, ki jih je mogoče vključiti v šolske programe;

da večstopenjska šola s slovenskim učnim jezikom

- podpira in sprejema cilje Protokola, ki sta ga CNF in MIUR podpisala;
- uvidi, da je vzgoja k spoštovanju pravil, zakonitosti in državljanstva pragmatična priložnost v podporo šolstvu pri razumevanju in ukrepanju v zapleteni realnosti sodobnega sveta ter pri razumevanju njegovih problemov;
- poudarja vzgojno vrednost izkušenj, ki so pridobljene izven izobraževalnih sistemov ter tako poudarja tudi pomembnost sodelovanja z odvetništvom.

Ob razumevanju svojih vlog in institucionalnih pristojnosti, se strani

### ZAVEZUJETA

- da bosta sodelovala pri dejavnostih za širjenje spoštovanja pravil in kulture zakonitosti med mladimi generacijami;
- da bosta spodbujala promocijo in izvajanje usklajenih pobud na temo spoštovanja pravil, izobraževanja o zakonitosti ter aktivnega in globalnega državljanstva;
- da bosta spodbujala načrtovanje in izvajanje skupnih sodelovalnih pobud tudi z dostopom do morebitnih nacionalnih in evropskih finančnih virov;
- da bosta skupaj razvijala izobraževalne in kulturne pobude, namenjene otrokom in ki bodo kot temo imele spoštovanje pravil, vzgojo k spoštovanju zakonitosti in državljanstvo;

in SE DOGOVORITA, KOT SLEDI:

#### 1. Člen

##### Uvod

Uvod predstavlja sestavni in bistven del te konvencije, ob upoštevanju tega, kar je že predvideno v Protokolu med MIUR in CNF, ki ga v celoti upoštevamo.

#### 2. Člen 2

##### Predmet

Svet Odvetniške Zbornice v Gorici in večstopenjska šola s slovenskim učnim jezikom – Osnovna šola L. Zorzut ter Osnovna šola F. Erjavec si prizadevata:

- zasnovati popestritev izobraževalne ponudbe s posebnimi sklopi, ki bodo namenjeni vzgoji k spoštovanju pravil, zakonitosti in državljanstva skladno s temeljnimi načeli italijanske ustave in medkulturnega prava;
- nuditi lastna sredstva, sposobnosti in znanje za izvedbo omenjenih izobraževalnih poti;
- zagotoviti, da se vsaka dejavnost in pobuda izvaja brezplačno s strani odvetnikov, ki jih določi COA;
- po potrebi zaprositi za sodelovanje referenta na šoli.

#### Člen 3

##### Dolžnosti Sveta Odvetniške zbornice

Svet Odvetniške zbornice v Gorici se obvezuje:

- določiti odvetnike, ki bodo brezplačno izvajali dejavnosti v smislu 2. člena;

- dati na voljo odvetnikom, ki so bili določeni in so se zavezali za izvedbo te konvencije, učna gradiva in vse drugo, kar bo potrebno za pravilno izvajanje sklopov projekta;
- določiti odvetnika, ki bo prevzel vlogo zunanjega mentorja za izvajanje nalog, ki so opisana v sledečem 5. členu;
- v primeru nesreče med izvajanjem poti se COA zavezuje, da bo dogodek prijavil v predvidenem roku skladno z veljavno zakonodajo zavarovalnicam (sklicujoč se na številko police, ki jo je podpisal promotor) in šolski ustanovi.

#### 4. Člen

##### Dolžnosti izobraževalne ustanove

Izobraževalna ustanova se zavezuje:

- spodbujati udeležbo učencev v dejavnostih in pobudah, ki so opisane v tej konvenciji;
- zahtevati formalno dovoljenje nosilcev starševske odgovornosti za obdelavo (tudi s pomočjo informacijskih sredstev) slik, posnetkov, reprodukcij in posnetkov, ki prikazujejo dijake v okviru izvajanja te konvencije tudi za uporabo, reprodukcijo, širjenje, razširjanje in objavljanje v katerikoli naravi in obliki teh slik, posnetkov, reprodukcij in posnetkov s katerimkoli orodjem in/ali socialnim omrežjem ter/ali katerimkoli drugim sredstvom in/ali načinom comuniciranja, vključno s fotografskim, multimedijским, elektronskim, informatškim, tehnološkim, telematskim, digitalnim, s pomočjo platform, spletnih strani in kanalov, ki jih ponuja internet in internetno omrežje na splošno;
- za namene, ki jih predvideva 18. člen D. Lgs. 81/2008, prevzema izobraževalna ustanova naslednje obveznosti:

- pri zaupanju učencev odvetnikom, ki bodo izvedli izobraževanje, upoštevati njihove sposobnosti in stanje glede na njihovo zdravje in varnost;
- informirati/izobraziti učenca o pravilih v zvezi z higieno, varnostjo in zdravjem na delovnem mestu, zlasti v zvezi z obveznostmi učenca v smislu 20. člena D. Lgs. 81/2008;
- določiti notranjega mentorja, ki je usposobljen in ustrezno izobražen glede varnosti in zdravja na delovnem mestu ali se poslužuje ustrezne strokovnosti na tem področju (npr. RSPP).

#### 5. Člen

##### Notranji mentor in zunanji mentor

- Notranji mentor izvaja funkcije:

- a) informiranja, sprejema in svetovanja na izobraževalni ustanovi učencev in staršev;
- b) organizacije in usklajevanja dejavnosti učencev z dejavnostmi odvetnikov-izobraževalcev;
- c) sodelovanja z zunanjim mentorjem pri določanju izobraževalnega načrta.

- Zunanji mentor izvaja funkcije:

- a) sprejema, spremljanja in izobraževanja v gostujoči ustanovi;
- b) sodelovanja z notranjim mentorjem pri določanju izobraževalnega načrta;
- c) zagotavljanja spoštovanja posebnega izobraževalnega načrta.

#### 6. Člen

##### Tehnično-znanstveni odbor

Za izvajanje te konvencije in za omogočanje stratešičnega načrtovanja pobud se ustanavlja tudi Tehnično-znanstveni odbor, ki ga bodo sestavljali 3 člani, od katerih naj bo eden predstavnik izobraževalne ustanove, predstavnik ANM, oddelek FVG in predstavnik gostiteljskega COA.

Tehnično-znanstveni odbor nadzira pravilno izvajanje izobraževalnega projekta.

Udeležba v Tehnično-znanstvenem odboru je brezplačna.



7. Člen  
Kraj izvajanja

Strani se lahko po skupnem dogovoru dogovorita o kraju izvajanja izobraževalnega projekta, tudi izven izobraževalne ustanove.

8. Člen  
Trajanje

Strani se obvezujeta, da bosta to konvencijo imeli kot veljavno in učinkovito za čas, ki bo potreben za izpeljavo izobraževalnega projekta.

Člen 9  
Sklicevanje

Za vse, kar ni izrecno določeno, se sklicujemo na Protokol med MIUR in CNF.

Gorica, 20 februar 2024

za Svet Odvetniške zbornice v Gorici,  
avv. Lucia Galletta

za večstopenjsko šolo s slovenskim učnim jezikom  
dr. Davide Clodig

